

## Information und Beratung

Die Regionalstellen der Sächsischen Bildungsagentur sind Ansprechpartner in der Region bei schulischen Fragen. Bitte wenden Sie sich an den jeweiligen Koordinator für Migration:

### Bautzen

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Bautzen  
Koordinator für Migration  
Otto-Nagel-Straße 1  
02625 Bautzen  
☎ Frau Kerstin Gadke  
Tel.: (035 91) 621-324  
Fax: (035 91) 621-202  
kerstin.gadke@sbab.smk.  
sachsen.de

### Leipzig

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Leipzig  
Koordinator für Migration  
Nonnenstraße 17 a  
04229 Leipzig  
☎ Frau Christiane Brielmann  
Tel.: (03 41) 49 45-786  
Fax: (03 41) 49 45-704  
christiane.brielmann@sbal.  
smk.sachsen.de

### Chemnitz

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Chemnitz  
Koordinator für Migration  
Annaberger Straße 119  
09120 Chemnitz  
☎ Frau Gudrun Enger  
Tel.: (03 71) 53 66-252  
Fax: (03 71) 53 66-497  
gudrun.enger@sbac.smk.  
sachsen.de

### Zwickau

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Zwickau  
Koordinator für Migration  
Makarenkostraße 2  
08066 Zwickau  
☎ Herr Wolfram Heinz/  
☎ Herr Thomas Böttger  
Tel.: (03 75) 44 44-371 / -374  
Fax: (03 75) 44 44-55 55  
wolfram.heinz@sbaz.smk.  
sachsen.de  
thomas.boettger@sbaz.smk.  
sachsen.de

### Dresden

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Dresden  
Koordinator für Migration  
Großenhainer Straße 92  
01127 Dresden  
☎ Frau Petra Wenger  
Tel.: (03 51) 84 39-350  
Fax: (03 51) 84 39-312  
petra.wenger@sbad.smk.  
sachsen.de

### Impressum

#### Herausgeber

Sächsisches Staatsministerium für Kultus  
Carolaplatz 1 | 01097 Dresden  
www.sachsen-macht-schule.de  
Bürgertelefon: (03 51) 564 25 26  
Redaktionsschluss 1.12.2007  
Foto www.punchstock.com  
Auflagenhöhe 2000 Exemplare  
Gestaltung www.sandstein.de  
Druck Stoba-Druck GmbH, Lampertswalde



## Saksonya'ya Hoş Geldiniz

Chancen für alle – Schulbildung in Sachsen

## Willkommen in Sachsen

أهلا وسهلا بكم في سكسونيا

Welcome to Saxony

Bienvenido a Sajonia

Bienvenue en Saxe

به زاكسن خوش آمدید

Witamy w Saksonii

Добро пожаловать  
в Саксонию

Chào mừng các bạn đến  
với Sachsen

Freistaat  Sachsen  
Staatsministerium für Kultus



# Başarıya giden yollar

## Saksonya Eyaleti okul sistemine genel bir bakış

Saksonya Bağımsız Eyaleti Okul Yasası, bütün kız ve erkek öğrencilerin fırsat eşliği ilkesi temelinde eğitim ve öğretim görmelerini şart koşmaktadır. Eğitim ile ilgili kararlar, öğrencilerin alacakları diplomalar ve dolayısıyla hayat perspektifleri için önemli bir temel oluşturmaktadır. Bu itibarla ebeveynlere ve öğrencilere başlangıçtan beri kendilerine yön tayin etme konusunda yardım ve destek verilmesi öngörülmektedir. Saksonya Eyaletinde öğrencilere özel eğitim görmüş öğretmenler (Betreuungslehrer) tarafından Almanca öğretilerek, her öğrencinin kendi kişisel durumuna uygun şekilde okul sistemine dahil edilmesi sağlanır. İki ve çok dil bilen öğrencilerin sahip olduğu bu potansiyel takdir edilir ve ona değer verilir.

Başarılı bir uyum için gerekli olduğu üzere, Saksonya'da 27 yaşını doldurmamış bütün kadın ve erkek göçmenlere öncelikle okul kariyeri konusunda özel danışmanlık hizmeti (besondere Schullaufbahnberatung) verilmekte olup, bu danışma kapsamında kendilerine sahip oldukları eğitim olanakları ve kişisel durumlarına göre mümkün olan en iyi okul eğitiminin türü konusunda aydınlatıcı bilgiler verilmektedir. Sözü geçen danışmanlık hizmeti kapsamında ayrıca gerekli olduğu takdirde ilgililerin sahip oldukları okul diplomalarının burada tanınması işlemi konusunda da bilgiler sunulmaktadır.

Okul kariyeri konusunda özel danışmanlık hizmeti, ikamet ettiğiniz yere göre Saksonya Eğitim Ajansı Bölgesel Kuruluşları'nın yetkileri çerçevesinde (Zuständigkeit der Regionalstellen (Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig, Zwickau) der Sächsischen Bildungsagentur) Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig ve Zwickau şehirlerinde verilmektedir.

### İlkokul Sınıf 1-4

Dört yıllık bu okulun ders müfredatı kapsamında öğrencilere okuma, yazma ve hesap dersleri verilir. Çocukların derste geliştirdikleri bireysel öğrenme kapsamında kendilerine yardımcı olan deneyimli ilkökul öğretmenleri, öğrencileri öğrenme ve bilgi sahibi olma konusunda teşvik ederek, onların derslerden zevk almasını sağlarlar. Dördüncü sınıftaki bütün öğrencilere, öğrenimlerine devam etmeleri için bireysel yeteneklerine uygun olan Ortaokul (Mittelschule) veya Lise (Gymnasium) önerilir.

### Ortaokul Sınıf 5-9/10

Ortaokulda öğrencilere genel ve mesleğe hazırlayıcı eğitim verilir. Bu okulda öğrencilerin kişisel başarı durumuna uygun branşlara yönlendirilmeleri ve kendilerine özel ilgi alanları geliştirmeleri için çok sayıda olanak sunulmaktadır. Bu şekilde öğrencinin devam edeceği mesleki eğitimi için iyi bir temel oluşturulur. Öğrenciler 9. sınıf sonunda Ortaokul Diploması (Hauptschulabschluss) veya bir üst okula girme hakkı sağlayan Kalifiye Temel Eğitim Okulu Diploması (qualifizierender Hauptschulabschluss) ve 10. sınıf sonunda da Genel ve Mesleki Orta Öğretime Hazırlayan Okul Diploması (Realschulabschluss) almaya hak kazanabilirler.

### Lise (Gymnasium) Sınıf 5-12

Lise, sekiz yıllık bir eğitimden sonra »Abitur« olarak tanımlanan olgunluk sınavına girme ve dolayısıyla yüksek öğrenim hakkı elde etme olanağı sağlar. Öğrencilerin henüz erken bir dönemde sabit bir okul türüne yönlendirilmemesi için 5. ve 6. sınıflar daha esnek bir yapıya sahiptir, yani bu sınıflarda gösterilecek başarı ile orta okuldan liseye geçiş mümkündür. Lisenin 8. sınıftan 10. sınıfına kadar »profiller« olarak tanımlanmakta olan muhtelif ağırlik alanları sunulur.

### Teşvik Okulu Sınıf 1-9/10

Sekiz değişik türden oluşan bu okullarda çocuklar ve gençler, toplumda ve meslek yaşamında mümkün olduğunca müstakil bir yaşam kurmaya hazırlanmaktadır. Teşvik okulları, genel eğitim veren okullarda yeterince teşvik edilemeyecek derecede gelişme zaafı bulunan öğrencileri kabul eden okullardır.

### Meslek Edindirici Okullar

Meslek edindirici okul türleri olan Meslek Okulu (Berufsschule), Meslek Branş Okulu (Berufsfachschule), Üst Branş Okulu (Fachoberschule), Mesleki Lise (berufliches Gymnasium) ve Tekniker Okulu (Fachschule), Saksonya Eyaletinde genel olarak Meslek Okulu Merkezlerinde bir arada bulunmaktadır. Özürlü öğrencilere hitap eden Meslek Edindirici Okullarda da öğrenciler diğer bütün meslek edindirici okul türlerindeki diplomaları alabilirler.

### Meslek Okulları İkili Eğitim Sistemi

Üç yıllık Meslek Okulu, ikili meslek eğitim sisteminin ayrılmaz bir parçasıdır. Bir işletmede, resmi olarak kabul edilmiş 360 meslekten birini öğrenmekte olan öğrenciler, gelecekte sahip olacakları mesleğin teorik temel bilgilerini bu okulda alırlar. Meslek okullarında özürlü ve gelişmede zaafı olan öğrencilere uygun ders içerikleri de sunulmaktadır.

### Meslek Branş Okulu Okulda meslek eğitimi

Meslek Branş Okulu (Berufsfachschule), öğrencilerine tam zamanlı dersler kapsamında, Almanya genelinde kabul edilen bir meslek diploması alma olanağı sunar. Halihazırda yaklaşık 40 meslek programı kapsamında sunulan meslek eğitimi iki ila üç yıl kadar sürmektedir.

### Tekniker Okulu Meslekte ileri eğitim

Meslek eğitimini bitirmiş ve meslek deneyimi olan kalifiye elemanlar, Tekniker Okulunda ek bir kalifikasyon elde edebilirler. Bu okulun mezunları için uzman kalifiye eleman ile yüksekokul mezunu arasında kalan orta kademedeki ilginç iş olanakları mevcuttur.

### Üst Branş Okulu (Fachoberschule) Meslek Yüksekokuluna giden yol

Üst Branş Okuluna (Fachoberschule) giden gençler ve yetişkinler, Meslek Yüksekokuluna giriş hakkı elde edebilirler. Bu okuldan alınacak diploma ile Meslek Yüksekokulunda öğrenime girilebilir. Genel ve Mesleki Orta Öğretime Hazırlayan Okul (Realschule) mezunu öğrencilerin bu okuldaki öğrenim süresi iki, meslek eğitimini bitirmiş öğrenciler içinse bir yıldır.

### Meslek Lisesi Orta Okuldan sonra Olgunluk Sınavı

Genel ve Mesleki Orta Öğretime Hazırlayan Okuldan (Realschule) iyi bir derece ile mezun olmuş öğrencilere Olgunluk Sınavı (Abitur) ve yüksekokulda öğrenim görme şansı tanıyan bir lise türüdür. Bu okuldaki öğrenim süresi üç yıl olup, derslerde genel eğitimin yanı sıra meslekle ilgili ders içerikleri de sunulmaktadır.